

# Der Feuerreiter. The fire-rider.

(Orig. H moll.)

Sehr lebhaft.

*flüsternd*

Se - het ihr am  
See ye at yon

44.

*pp*

Fen - sterlein      dort      die ro-te      Müt - ze wieder?  
win - dow small      there      a-gain the      red cap gleameth?

nicht ge-heu-er muss es sein,  
now it ris-eth, now doth fall,

denn er geht schon auf und nie - der.  
*like an om - en bad it seem - eth.*

*cresc.*

*più f*

Und auf ein - mal Welch Ge - wüh - le bei der Brü - cke, nach dem  
*To the bridge the crowd is turn - ing, for the field its steps are*

*immer ff*

Feld!  
*bound.*

Horch!  
*Heark!*

das Feu - er - glöck - lein gellt:  
*the fire - bell shrill doth sound:*

*8*

wild

hin-term Berg, hin-term Berg  
there be-hind yon-der hill

*fff*

brennt es in der Müh - le!  
see the mill is burn - ing!

Schaut! da sprengt er wü - - tend schler durch das  
See! the rid - er's fran - - tic speed, dash - ing

*ff*

8

Tor, der Feu - - - - er - rei - - ter,  
on - - ward ev - - - - er mad - - der,

*ff*

auf dem rip-pen- -dürren Tier,  
 on his ske-le - -ton-like steed,

*ff*

als auf ei - -ner Feu - - er - lel - -ter!  
 as if 'twere a scal - - -ing lad - - der!

Quer - -feld - ein! durch Qualm und Schwü -  
 Through the field, all dang - - -er spurn -

- le rennt er schon, und ist am Ort!  
 - ing, now at length he's reached the mill.

Drü - ben schallt es fort und fort:  
Still the bell sounds loud and shrill:

hinterm Berg hinterm Berg brennt es in der Müh - le!  
there behind yonder hill see the mill is burn - ing!

*etwas ruhiger*

Der so oft den ro - ten Hahn  
He the first to smell the smoke,

mei - lenweit von fern ge-ro - chen, mit des heil' - gen Kreu - zes Span  
while of fire yet none were dream - ing, of - ten did the flames in - voke

zunehmend

fre - ventlich die Glut bespro - chen— weh! dir grinst vom  
 thus the ho - ly cross blasphem - ing woe to thee! for

Dach - ge-stüh - le dort der Feind im Höl - len - schein.  
 no fiends saves thee, hell ap-pear - eth as thy goal.

*più f*

Gna - de Gott der See - le dein!  
 God have mer - cy on thy soul!

*Tempo I.*

wild

Hinterm Berg, hinterm Berg rast er in der Müh - - le!  
 There be-hind yonder hill in the millnowraves he!



Kei - - ne Stun - de hielt es an, bis die Müh - le  
*Scarce an hour had passed a - - way, ere the flames the*

*ff* dim.

barst in Trüm - mer; doch den ke - cken  
*mill did cov - er; of that rid - er*

*p ff p pp*

Rei - ters - mann sah — man von der Stun - de nim - mer.  
 bold and gay no - - - thing more was heard of ev - er.

Volk und Wa - - - gen im Gewüh - le keh - ren  
 From the dread - - - scene glad - ly turning, man and

heim von all' dem Graus; auch das  
 horse are home - ward bound and the

p pp

Glöck - lein klin - - - - get aus: \_\_\_\_\_  
 bell doth faint - - - - er sound: \_\_\_\_\_

8

hinterm Berg, hinterm Berg brennt's!  
*see ye not how the mill burns!*

8

*immer mehr abnehmend*

8

*lange Pause.*

8

8

ppp ppp

*bedeutend ruhiger*

Nach der Zeit ein Mül - ler fand  
Once a mil - ler go - ing there,

ein Ge - rip - pe  
by a grue - some

sammt der Müt - zen auf - recht an der Kel - ler - wand  
sight was gree - ted, up - right on a bon - y mare

auf der bei - nern' Mäh - re sit - zen:  
there a ske - le - ton was sea - ted:

geheimnisvoll  
*p*

Feu - er-rei - ter,  
Fire - ri - der,  
ein wenig zurückhaltend

wie so küh - le rei - test du in deinem Grab!  
oh how cold - ly in thy tomb now ridest thou!

*a tempo*

immer *ppp*

*pp*

Husch!  
Hush!

da fällt's in  
to dust it

A - sche ab.  
fal - leth now.

*pppp*

*p*

Ru - he wohl,      ru - he wohl      drun - ten in der  
Rest    in peace,    rest    in peace    lo!    the mill doth

*pp*

Müh - - le!  
hold    thee!

*pp*      *dim.*      *ppp*